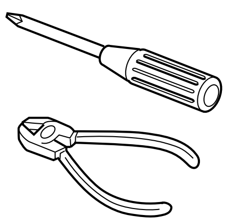
JVC KD-AVX1
LVT1323-005A
[E]
0205MNMMDWJEIN
EN, GE, FR, NL

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting



ENGLISH

This receiver is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any receiver in locations where;
  – it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  – it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  – it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any receiver while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving.
  If the driver watches the monitor while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the receiver while driving, be sure to look ahead carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, "ParkingBrake" flashes on the monitor, and no playback picture will be shown.
  – This warning appears only when the parking brake wire is connected to the parking brake system built in the car.

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNHINWEISE

- Installieren Sie Geräte NICHT an Orten;
  – an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.
  – an denen sie den Betrieb von Sicherheit seinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.
  – an denen sie die Sicht behindern.
- Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernsten Verkehrsunfall.
- Der Fahrer darf während der Fahrt auf keinen Fall auf den Monitor sehen. Anderenfalls könnte der Fahrer abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.
- Der Fahrer darf während der Fahrt keine Kopfhörer tragen. Es ist gefährlich, die Außengeräusche während der Fahrt zu blockieren.
- Wenn Sie den Receiver während des Fahrens bedienen müssen, beobachten Sie den Verkehr vor Ihnen sehr genau. Anderenfalls werden Sie möglicherweise in einen ernsten Verkehrsunfall verwickelt.
- Ist die Feststellbremse nicht angezogen, erscheint blinkend die Meldung „ParkingBrake" auf dem Monitor, und es erfolgt keine Bildwiedergabe.
  – Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

- *N'INSTALLEZ aucun appareil dans les endroits suivants;*
  – où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
  – où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
  – où il peut gêner la visibilité.
- *NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.*
- *Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit.*
  Regarder le moniteur lorsqu'on est au volant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident.
- *Le conducteur ne doit pas utiliser un casque d'écoute quand il est au volant. C'est dangereux de se couper des sons extérieurs en conduisant.*
- *Si vous avez besoin de commander l'autoradio pendant que vous conduisez, continuez de regarder droit devant vous ou vous risquez de causer un accident de la circulation.*
- *Si le frein de stationnement n'est pas engagé, "ParkingBrake" clignote sur le moniteur et aucune image de lecture n'apparaît.*
  – Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

NEDERLANDS

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

WAARSCHUWING

- Installeer GEEN enkele eenheid op een plaats waar;
  – dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan lijden.
  – dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan lijden.
  – dit het uitzicht belemmert.
- Bedien GEEN enkele eenheid terwijl u uw handen aan het stuur nodig hebt, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.
- De bestuurder moet tijdens het autorijden niet naar het beeldscherm kijken.
  Als de bestuurder tijdens het rijden toch naar het beeldscherm kijkt, kan dit tot onverantwoord rijgedrag leiden en ernstige verkeersongelukken veroorzaken.
- De bestuurder mag geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden opzetten. Autorijden is uitermate gevaarlijk indien u geluiden van buitenaf niet kunt hoort.
- Als u de eenheid wilt bedienen terwijl u aan het rijden bent, is het zaak dat u eerst de weg voor u verkent, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.
- "ParkingBrake" knippert op de monitor indien de handrem niet is aangetrokken en er wordt nu geen beeld getoond.
  – Deze waarschuwing verschijnt uitsluitend indien het handremdraad met het in de auto ingebouwde handremsysteem is verbonden.

Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this receiver.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

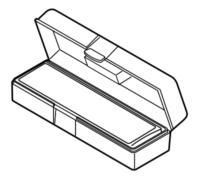
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

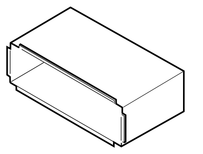
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd.
Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

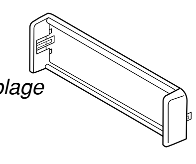
Ⓐ / Ⓑ Hard case/Control panel
Etui/Schalttafel
Etui de transport/ Panneau de commande
Behuizing/ Bedieningspaneel



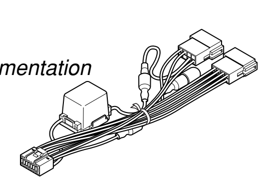
Ⓒ Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



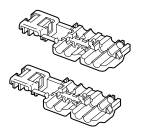
Ⓓ Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



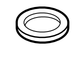
Ⓔ Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Ⓕ Crimp connectors
Crimpanschlüsse
Raccord à sertir
Krimpaansluitingen



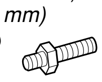
Ⓖ Washer (ø5)
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Sluitring (ø5)



Ⓗ Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)



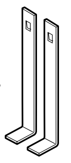
Ⓘ Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)



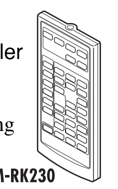
Ⓙ Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop



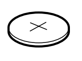
Ⓚ Handles
Griffe
Poignées
Hendels



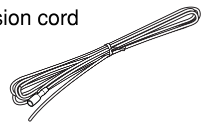
Ⓛ Remote controller
Fernbedienung
Télécommade
Afstandsbediening



Ⓜ Battery
Batterie
Pile
Batterij



Ⓝ Reverse gear signal extension cord
Rückwärtsgangsignal-Verlängerungskabel
Cordon prolongateur de signal de marche arrière
Verlengsnoer achteruitrijsignaal



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
  * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Receiver becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This receiver does not work at all.**
  * Have you reset your receiver?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
  * Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
  * Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
  * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
  * *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
  * *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
  * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
  * Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
  * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
  * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  * Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
  * Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.**
  * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  * Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.**
  * Heeft u de receiver teruggesteld?

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this receiver correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear panel to maintain proper ventilation when installed.
- You cannot install the receiver on the car which has any obstacles in the space shown in "Required space for installation" below.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.
- Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.
- Sie können nicht den Receiver in einem Fahrzeug einbauen, wo sich Hindernisse im „Erforderlicher Platz für Einbau" wie unten gezeigt befinden.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

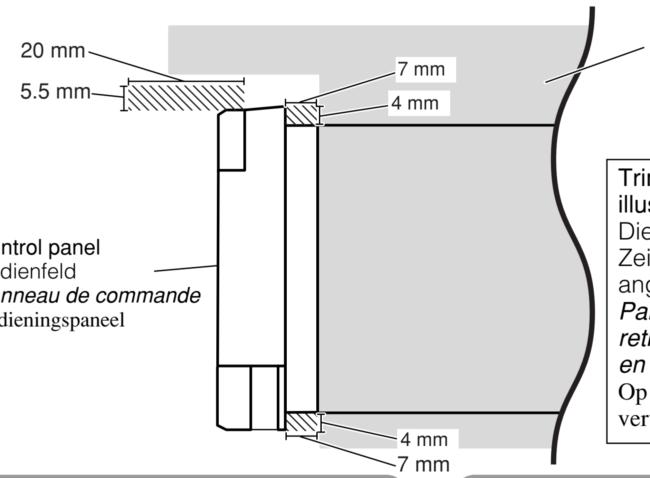
- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*
- *Assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur sur le panneau arrière afin d'assurer une ventilation correcte une fois l'appareil installé.*
- *Vous ne pouvez pas installer l'autoradio dans une voiture avec des obstacles situés dans la zone marquée en gris dans l'illustration "Espace nécessaire pour l'installation" ci-dessous.*

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

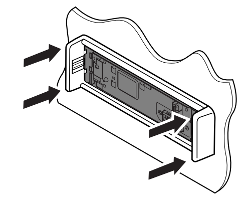
- Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.
- Zorg dat u de ventilator op het achterpaneel niet blokkeert en zo de werking verhindert.
- U kunt de receiver niet in een auto installeren als er sprake is van obstakels in de ruimte aangegeven onder het kopje "Voor de installatie vereiste ruimte", hieronder.

Required space for installation / Erforderlicher Platz für Einbau / Espace nécessaire pour l'installation / Voor de installatie vereiste ruimte



Trim plate is detached on this illustration for explanation.
Die Deckplatte ist in dieser Zeichnung zur Erklärung angebracht.
Para fines explicativos, se ha retirado la placa de guarnición en esta ilustración.
Op deze afbeelding is de bekleding verwijdert ter verduidelijking.

Caution when installing / Vorsicht bei der Installation / Précautions lors de l'installation / Voorzorgen voor het installeren



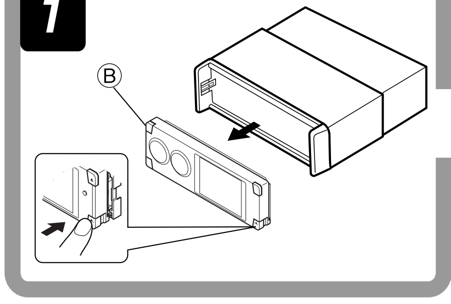
Fit the receiver into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.
- DO NOT press the panel (shaded in the illustration).

Setzen Sie den Receiver in die Montagemanschette, indem Sie die vier Ecken der Deckplatte verwenden.
- Drücken Sie NICHT auf die Platte selber (in der Abbildung schraffiert).

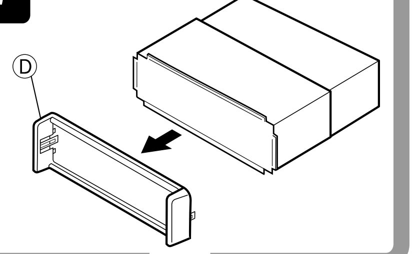
Fixez l'autoradio sur le manchon de montage en utilisant les quatre coins de la plaque de garniture.
- *NE POUSSEZ PAS sur le panneau (en gris sur l'illustration).*

Gebruik de vier hoeken van de afwerkplaat om de receiver in de bevestigingshuls te plaatsen.
- Druk NIET op het paneel zelf (het grijze gedeelte in de afbeelding).

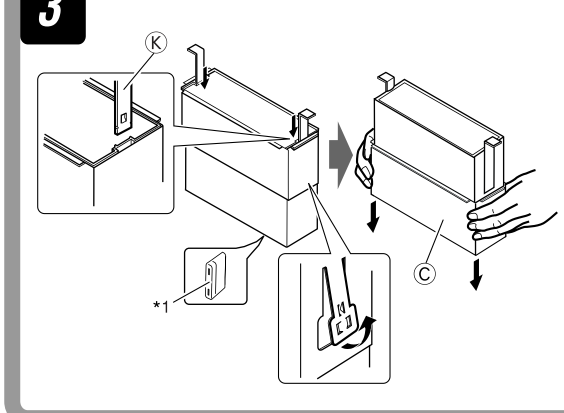
1



2



3

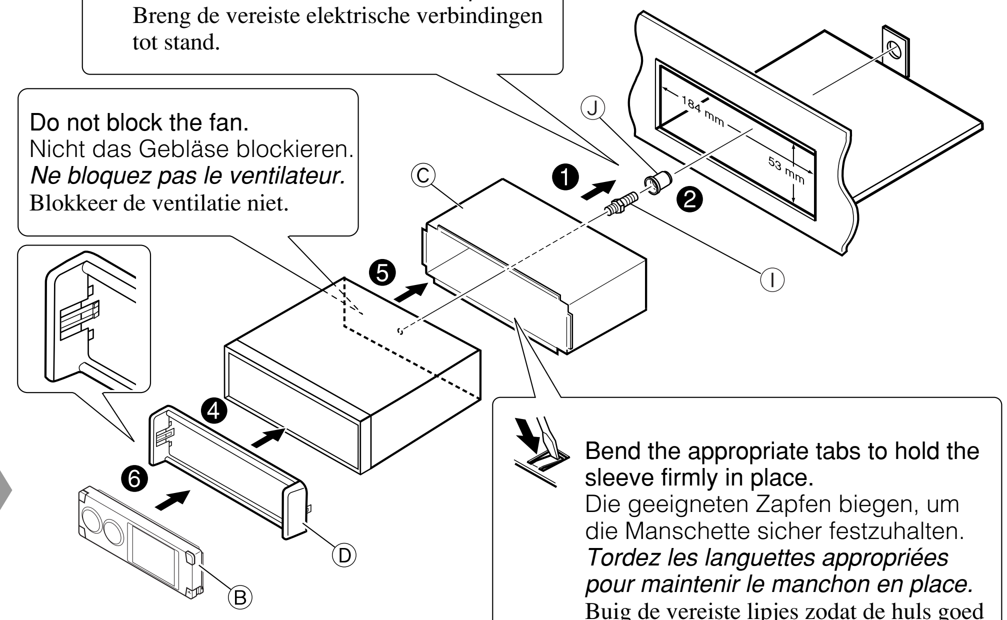


*1 When you stand the receiver, be careful not to damage the fuse on the rear.
*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*1 Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

4

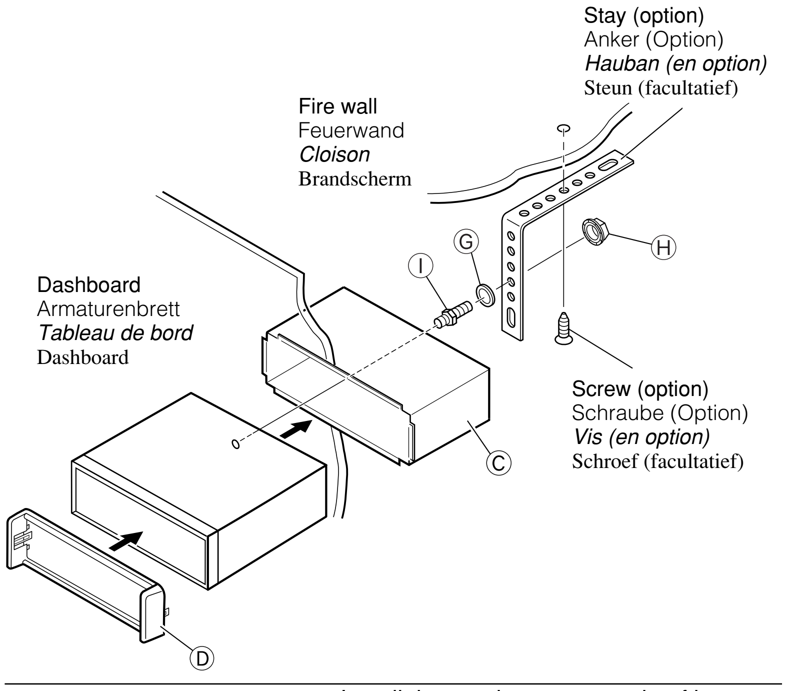
❸ Do the required electrical connections.
Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
Réalisez les connexions électriques.
Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

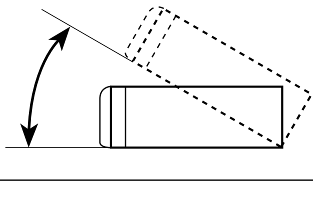
Do not block the fan.
Nicht das Gebläse blockieren.
Ne bloquez pas le ventilateur.
Blokkeer de ventilatie niet.



Bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place.
Die geeigneten Zapfen biegen, um die Manschette sicher festzuhalten.
Tordez les languettes appropriées pour maintenir le manchon en place.
Buig de vereiste lipjes zodat de huls goed op zijn plaats wordt gehouden.

When using the optional stay / Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)

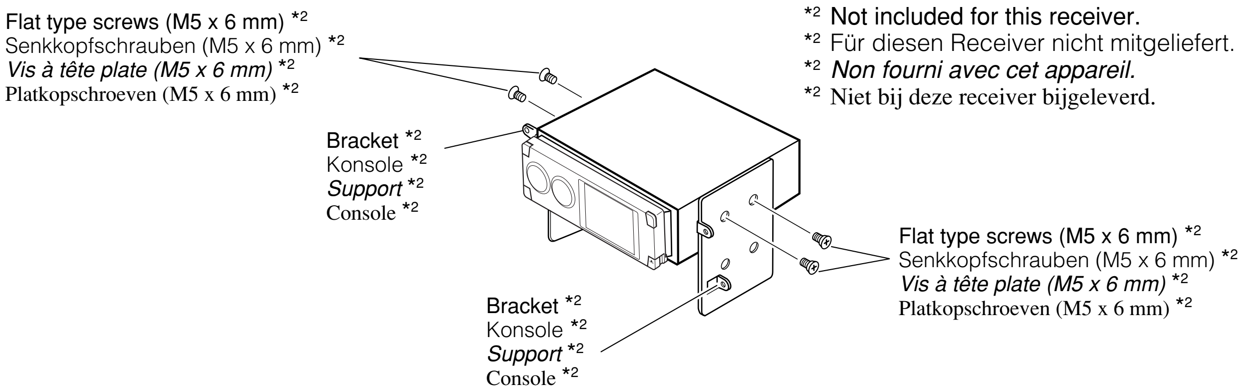




Install the receiver at an angle of less than 30˚.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30°.

When installing the receiver without using the sleeve / Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a car having the "Required space for installation" shown above, first remove the car radio and install the receiver in its place.
In einem Fahrzeug wo der „Erforderlicher Platz für Einbau" wie oben gezeigt vorhanden ist, bauen Sie zunächst das Autoradio aus und bauen an seiner Stelle den Receiver ein.
Dans une voiture avec l' "Espace nécessaire pour l'installation" montré cidessus, retirez d'abord l'ancien autoradio et installez cet autoradio à sa place.
In een auto met de hierboven getoonde "Voor de installatie vereiste ruimte" moet u eerst de autoradio verwijderen en dan de receiver op zijn plaats installeren.



*2 Not included for this receiver.
*2 Für diesen Receiver nicht mitgeliefert.
*2 *Non fourni avec cet appareil.*
*2 Niet bij deze receiver bijgeleverd.

Note : When installing the receiver on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the receiver.

Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

Opmerking : Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the receiver

Before removing the receiver, release the rear section.

Ausbau des Geräts

Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

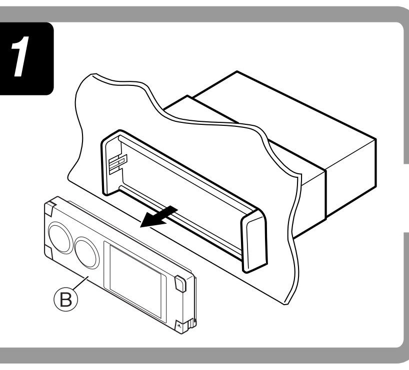
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

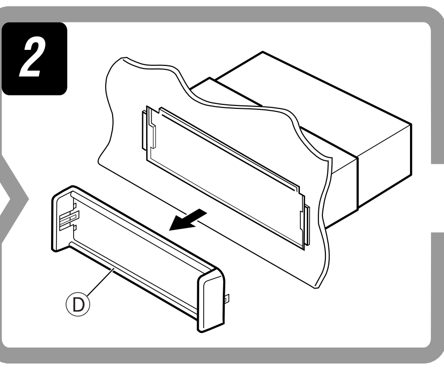
Verwijderen van het apparaat

Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

1



2



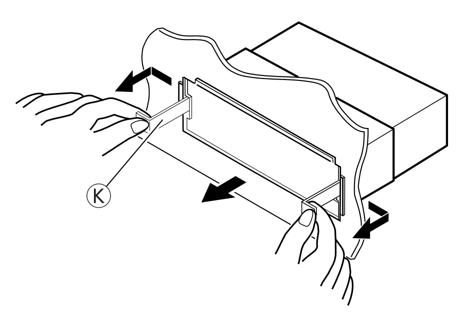
3

Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the receiver can be removed.

Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.

Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.

Plaats de twee hendels en trek ze vervolgens zoals afgebeeld naar voren zodat het toestel kan worden verwijderd.



ELECTRICAL CONNECTIONS

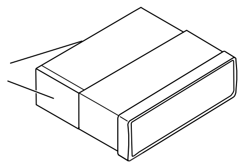
To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the receiver.

- **Be sure to ground this receiver to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "Amp Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 47 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this receiver.

Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Warmte-opnemer



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „Amp Gain" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 47 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amp Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 47 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.

- **Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**

Opmerkingen:

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van **4 Ω t/m 8 Ω**) aan. Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u "Amp Gain" in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 47 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the receiver will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

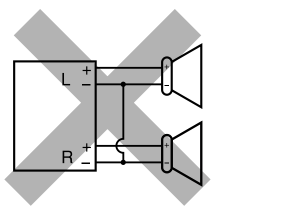
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsg-versorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

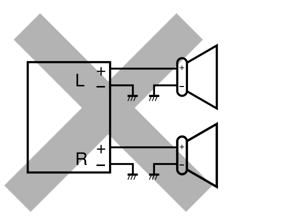
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

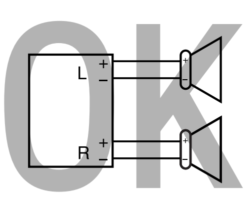
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

VOORZORGSMAATREGELEN bij hetverbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.







About sounds reproduced through the rear terminals

- **Through the analog terminals (Speaker out/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
  2-channel signal is emitted.
  When playing a multi-channel encoded disc, multi-channel signals are downmixed. (AUDIO—DOWN MIX: see page 33 of the INSTRUCTIONS.)
- **Through DIGITAL OUT (optical):**
  Digital signals (Linear PCM, Dolby Digital*3, DTS*4, MPEG Audio) are emitted through this terminal. (For more details, see page 65 of the INSTRUCTIONS.)
  To reproduce multi-channel sounds such as Dolby Digital and DTS, connect an amplifier or a decoder compatible with these multi-channel sources to this terminal, and set "DIGITAL AUDIO OUTPUT" to the correct value. (See page 33 of the INSTRUCTIONS.)

*3 Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
*4 "DTS" and "DTS 2.0 + Digital Out" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Über von den Rückseitenbuchsen ausgegebenen Ton

- **Über die Analogbuchsen (Lautsprecherausgang/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
  2-Kanal-Signal wird ausgegeben.
  Beim Abspielen einer mehrkanalig codierten Disk werden Mehrkanalsignale abgemischt. (AUDIO—ABWÄRTSMISCHUNG: Siehe Seite 33 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- **Über DIGITAL OUT (optisch):**
  Digitalsignale (Linear PCM, Dolby Digital*3, DTS*4, MPEG Audio) werden über diese Buchse ausgegeben. (Einzelheiten siehe Seite 65 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
  Zum Reproduzieren von Mehrkanalton wie Dolby Digital und DTS schließen Sie einen Verstärker oder Decoder an diese Buchse an, der mit diesen Mehrkanalquellen kompatibel ist, und stellen „DIGITAL-AUDIO-AUSGANG" richtig ein. (Siehe Seite 33 der BEDIENUNGSANLEITUNG).

*3 In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. „Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.
*4 „DTS" und „DTS 2.0 + Digital Out" sind eingetragene Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

À propos des sons reproduits par les prises arrière

- **Par les prises analogiques (sortie des enceintes/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
  Un signal à 2 canaux est sorti.
  Lors de la lecture d'un disque codé multicanaux, les signaux multicanaux sont sous mixés. (AUDIO—MIXAGE DEMULTIPLICATION: voir page 33 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- **Par la sortie DIGITAL OUT (optique):**
  *Les signaux numériques (Linear PCM, Dolby Digital *3, DTS *4, MPEG Audio) sont sortis par cette prise. (Pour plus de détails, voir page 65 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
  Pour reproduire les sons multicanaux, Dolby Digital ou DTS par exemple, connectez à cette prise un amplificateur ou un décodeur compatible avec ces sources multicanaux, et réglez "SORTIE AUDIO NUM." correctement. (Voir page 33 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

*3 *Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.*
*4 *"DTS" et "DTS 2.0 + Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.*

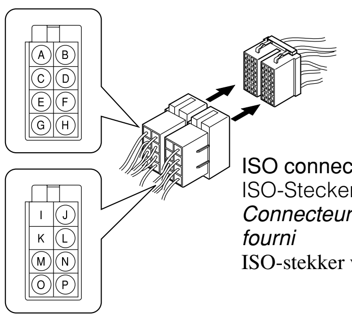
Meer over het geluid dat via de achter-aansluitingen wordt gereproduceerd

- **Via de analoge aansluitingen (Speaker out/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
  2-kanaal signalen worden uitgestuurd.
  Tijdens weergave van een multikanaal gecodeerde disc, worden de multikanaal-signalen teruggemengd. (AUDIO—KANAALREDUCTIE: zie bladzijde 33 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- **Via de DIGITAL OUT (optische) aansluiting:**
  Via deze aansluiting worden digitale signalen (Lineair PCM, Dolby Digital*3, DTS*4, MPEG Audio) uitgestuurd. (Zie bladzijde 65 van de GEBRUIKSAANWIJZING voor details).
  Voor het reproduceren van multikanaal-geluid, bijvoorbeeld Dolby Digital en DTS, moet u met deze aansluiting een versterker of decoder verbinden die voor deze multikanaal-bronnen geschikt is en "DIGITALE AUDIO UITVOER" juist instellen. (Zie bladzijde 33 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

*3 Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.
*4 "DTS" en "DTS 2.0 + Digital Out" zijn geregistreerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc.

A If your car is equipped with the ISO connector / Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Van het chassis van de auto

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
ISO-stekker van het bijgeleverde spanningssnoer

View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Gezien vanaf de spanningstoevoerkant

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel-(Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's

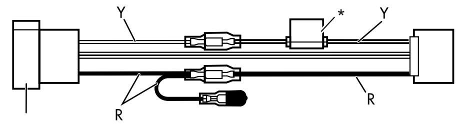
You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this receiver.

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

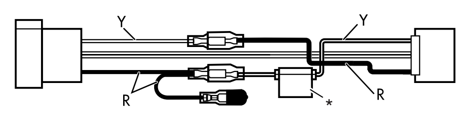
U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spanningssnoer als afgebeeld veranderen.
- Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren.

Original wiring / Originalverdrahtung / *Câblage original* / Oorspronkelijke bedrading



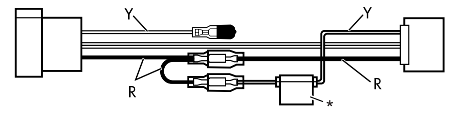
ISO connector
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
ISO-aansluiting

Modified wiring [1] / Modifizierte Verdrahtung [1] / *Câblage modifié* [1] / Veranderde bedrading [1]



Use modified wiring [2] if the receiver does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung [2] wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié [2] *si l'appareil ne se met pas sous tension.*
Gebruik methode [2] voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld.

Modified wiring [2] / Modifizierte Verdrahtung [2] / *Câblage modifié* [2] / Veranderde bedrading [2]



* Choking coil	Y: Yellow	R: Red
Drosselspule	Gelb	Rot
Bobine d'arrêt	*Jaune*	*Rouge*
Onderbrekingsspoel	Geel	Rood

B Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Verbinden zonder gebruik van ISO-stekkers

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this receiver.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord.
4. Finally connect the wiring harness to the receiver.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

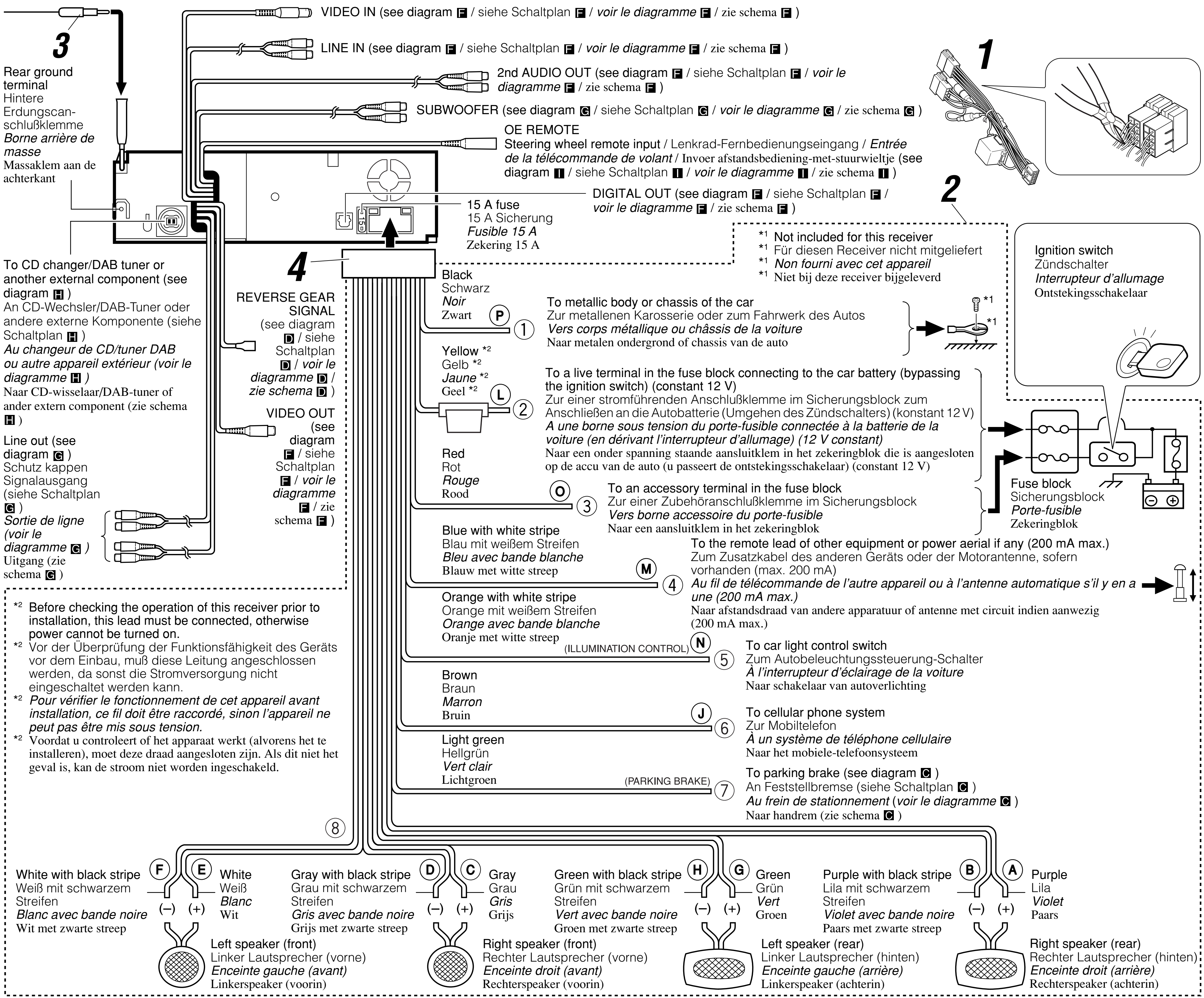
1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.
De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

1. Knip de ISO-stekker af.
2. Verbind de gekleurde draden van het stroomsnoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.
3. Sluit de antenne aan.
4. Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.



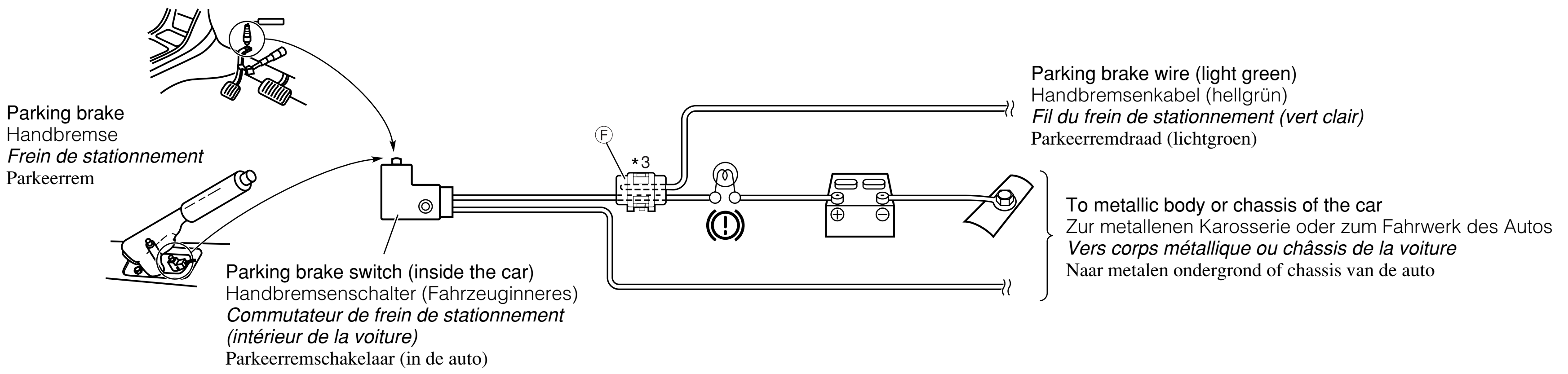
C Connecting the parking brake wire / Anschluss des Handbremsenkabels / Connexion du cordon de frein de stationnement / De parkeerremdraad aansluiten

Connect the parking brake wire to the parking brake system built in the car.

Anschluss des Handbremsenkabels an das im Fahrzeug eingebaute Handbremsensystem.

Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.

Sluit de parkeerremdraad op het parkeerremsysteem van de auto aan.



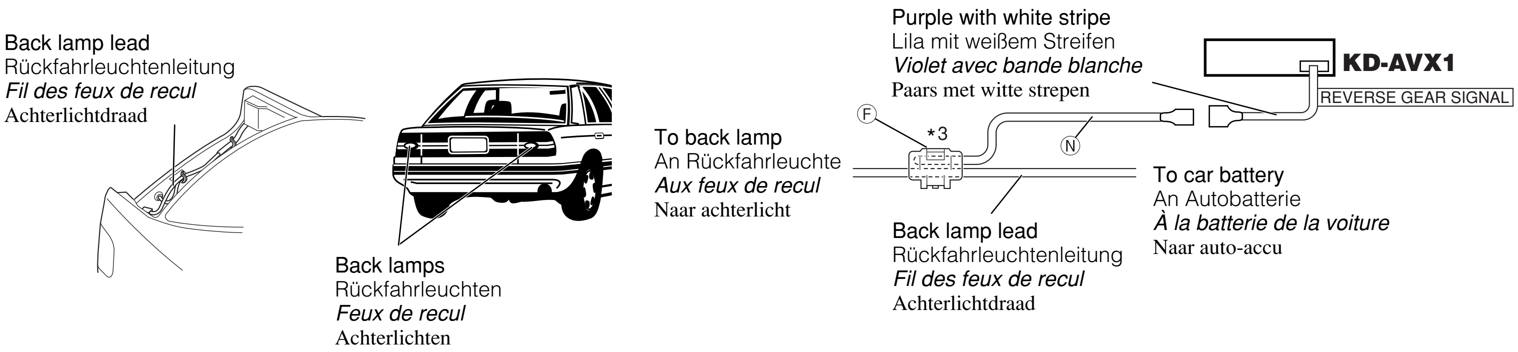
D Connecting the back camera lead / Anschließen der Rückfahrkamera / Connexion du fil de la caméra de recul / Verbinden van het draad van een achteruitkijkcamera (REVERSE GEAR SIGNAL)

Locate the back lamp lead in the trunk.

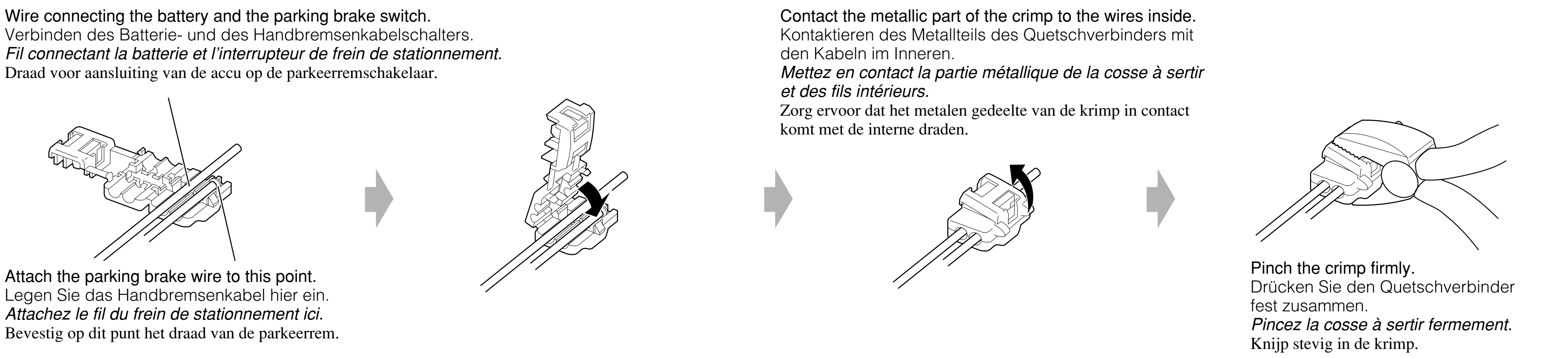
Suchen Sie die Rückfahrleuchtenleitung im Kofferraum.

Localisez le fil des feux de recul dans le coffre.

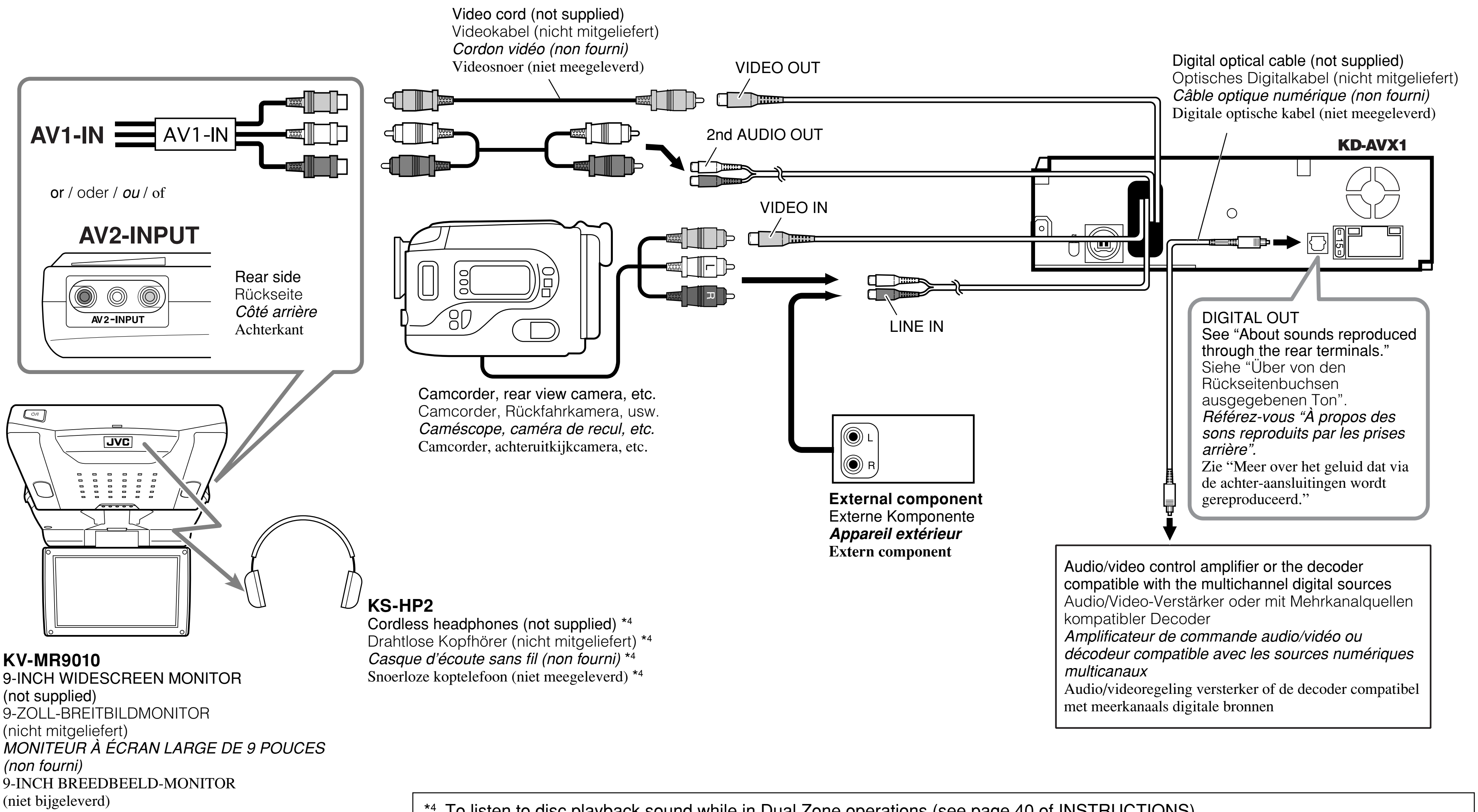
Zoek het draad van het achterlicht in de kofferbak.



E Connecting the crimp connector*3 / Anschließen des Crimpanschlusses*3 / Connexion de la cosse sertie*3 / Verbinden van de krimpaansluiting*3



F Connections for external component playback / Anschlüsse für externe Komponente / Connexions pour un appareil de lecture extérieur / Verbinden voor weergave van een extern component



*4 To listen to disc playback sound while in Dual Zone operations (see page 40 of INSTRUCTIONS).
*4 Zum Abhören von Disc-Audio im Dual Zone-Betrieb (siehe Seite 40 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
*4 *Pour écouter le son de lecture des disque lors de l'utilisation du mode Deux Zones (voir page 40 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
*4 Om in Dual Zone naar een disk te luisteren (zie bladzijde 40 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

G Connecting the external amplifiers / Anschließen der externen Verstärker / Connexion d'amplificateurs extérieurs / Verbinden van externe versterkers

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this receiver.
- **For amplifier only:**
  - **Disconnect the speakers from this receiver, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this receiver unused.**
  - You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat built-up inside the receiver. See page 47 of the INSTRUCTIONS (separate volume).
  - The line output level of this receiver is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this receiver.
    When connecting an external amplifier to this receiver, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this receiver.

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

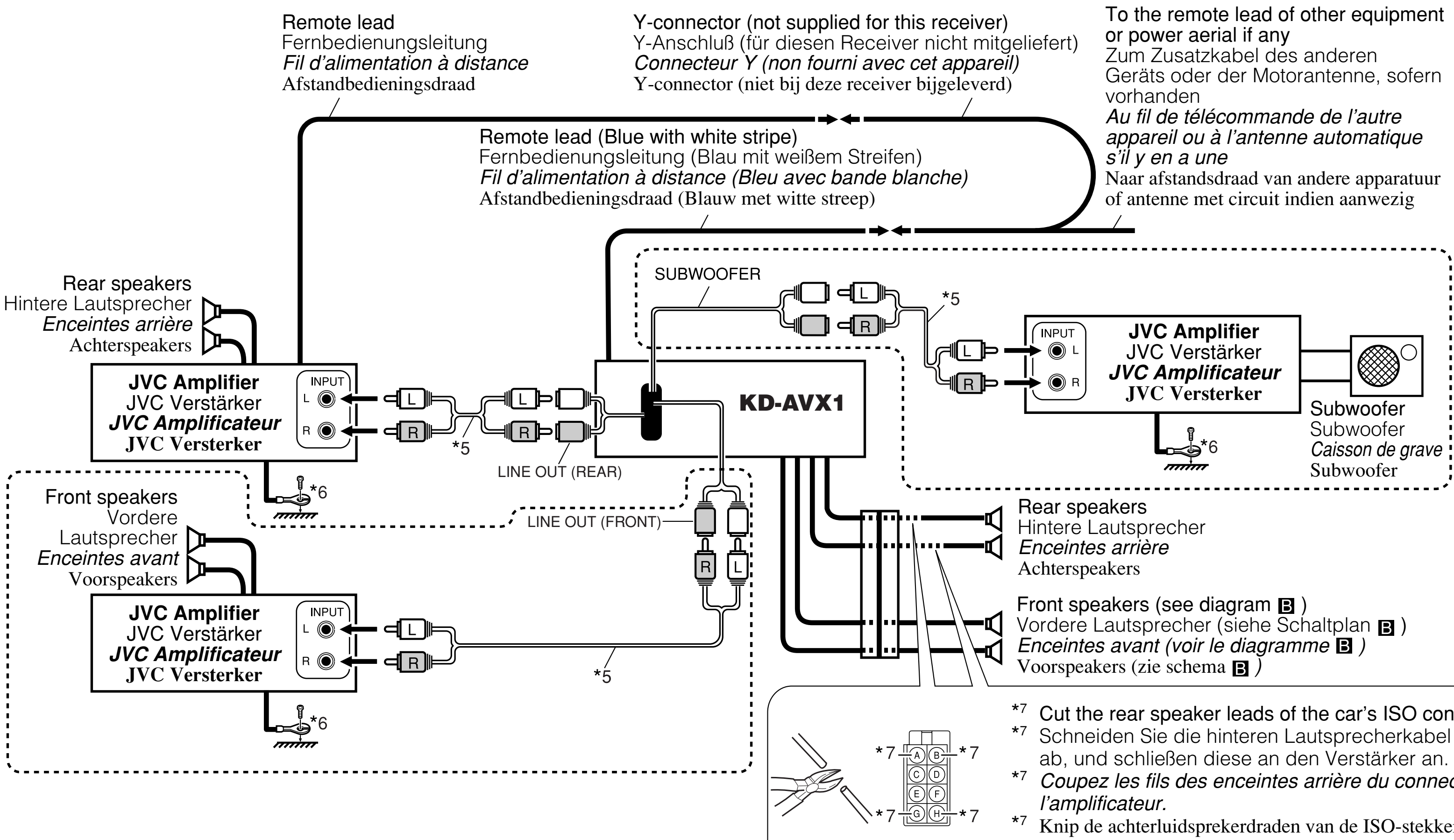
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Nur für den Verstärker:**
  - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**
  - Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau im Receiver zu vermeiden. Siehe Seite 47 der BEDIENUNGSANLEITUNG (separate Druckschrift).
  - Der Ausgangspegel dieses Geräts wird auf einem hohen Wert gehalten, um den Hifi-Klang zu unterstützen, den dieses Gerät reproduziert. Wenn Sie einen externen Verstärker an dieses Gerät anschließen, stellen Sie den Verstärkungsregler des externen Verstärkers herunter, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen.

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.

- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Pour l'amplificateur seulement:**
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
  - *Vous pouvez désactiver l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l'appareil. Référez-vous à la page 47 du MANUEL D'INSTRUCTIONS (volume séparé).*
  - *Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.*
    Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden door een versterker aan te sluiten.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- **Alleen voor een versterker:**
  - **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet.**
  - U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en de audiosignalen uitsluitend direct naar een externe versterker(s) sturen voor een helder geluid en om te voorkomen dat er te veel warmte in de receiver wordt opgehoopt. Zie bladzijde 47 van de GEBRUIKSAANWIJZING (afzonderlijk boekje).
  - Het uitgangsniveau van het geluid is hoog om het hifi-geluid van deze eenheid te behouden.
    Wanneer u een extern apparaat op deze eenheid aansluit, moet u erop letten dat u de versterkingsfactor van de externe versterker laag houdt, zodat deze eenheid de beste prestaties levert.



*5 Signal cord (not supplied for this receiver)
*5 Einzelleitung (für diesen Receiver nicht mitgeliefert)
*5 *Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)*
*5 Signaalkabel (niet bij deze receiver bijgeleverd)

*6 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chasis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the receiver.
*6 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*6 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*6 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.

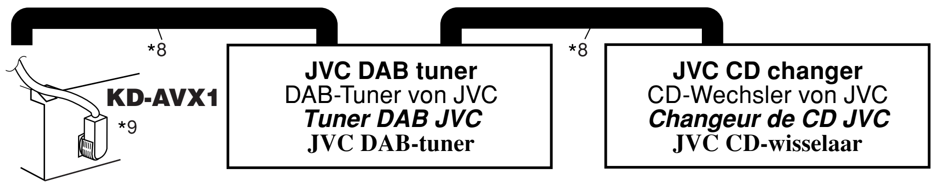
*7 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*7 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.
*7 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*
*7 Knip de achterluidsprekerdraden van de ISO-stekker van de auto en verbind de draden met de versterker.

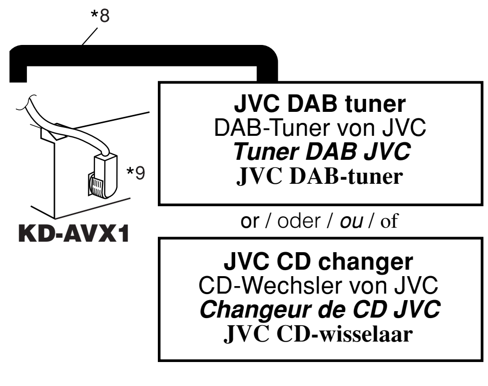
H Connecting the external components / Anschließen der externen Komponenten / Connexion d'un autre appareil extérieur / Verbinden van externe componenten

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur de CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

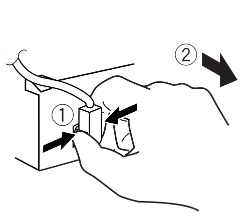
- You can connect both components in series as illustrated below.
- Sie können beide Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré sur l'illustration.*
- U kunt beide componenten, zoals hieronder afgebeeld, aansluiten.

*8 Connecting cord supplied for your CD changer or DAB tuner
*8 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner mitgelieferten Kabels
*8 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur de CD ou tuner DAB*
*8 Aansluitsnoer bijgeleverd voor uw CD-wisselaar of DAB-tuner





*9 To disconnect the CD/DAB connector
*9 Zum Abtrennen des CD/DAB-Steckverbinders
*9 *Pour déconnecter le connecteur CD/DAB*
*9 Ontkoppelen van de CD/DAB-stekker

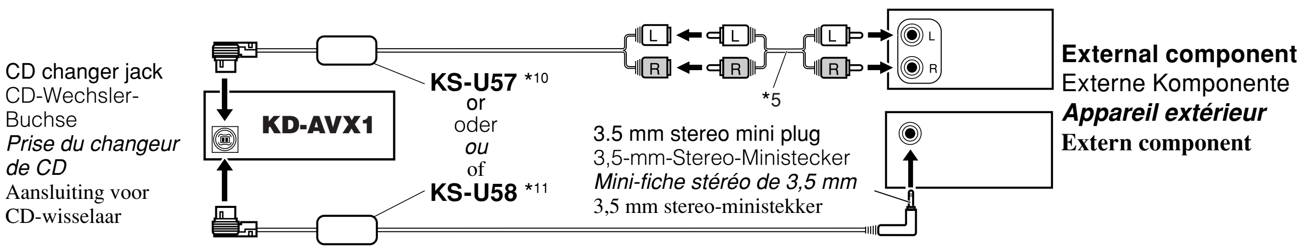


Hold the connector top tightly (①), then pull it out (②).
Halten Sie die Steckverbinder-Oberseite fest (①) und ziehen Sie ihn heraus (②).
Tenez fermement le connecteur par-dessus (①) et tirez vers l'extérieur (②).
Tartu lujasti liittimen päähän (①), ja vedä se ulos (②).

CAUTION / ACHTUNG / PRECAUTION / WAARSCHUWING:

- Before connecting the CD changer and/or DAB tuner, make sure that the receiver is turned off.
- Vor dem Anschließen des CD-Wechslers und/oder DAB-Tuners sicherstellen, dass der Receiver ausgeschaltet ist.
- *Avant de connecter le changeur de CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'receiveré est éteinte.*
- Schakel de receiver beslist uit alvorens een CD-wisselaar en/of DAB-tuner aan te sluiten.

External component / Externe Komponente / Appareil extérieur / Extern component



*10 Line Input Adapter KS-U57 (not supplied for this receiver)
*10 Line-Eingangsadapter KS-U57 (für diesen Receiver nicht mitgeliefert)
*10 *Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)*
*10 Lijningangsadapter KS-U57 (niet bij deze receiver bijgeleverd)

*11 Aux Input Adapter KS-U58 (optionally purchased)
*11 Aux-Eingangsadapter KS-U58 (getrennt gekauft)
*11 *Adaptateur d'entrée auxiliaire KS-U58 (vendu séparément)*
*11 Aux-ingangsadapter KS-U58 (los verkrijgbaar)

I Connecting to the steering wheel remote controller / Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Verbinden met de stuurwiel-afstandsbediening

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this receiver using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

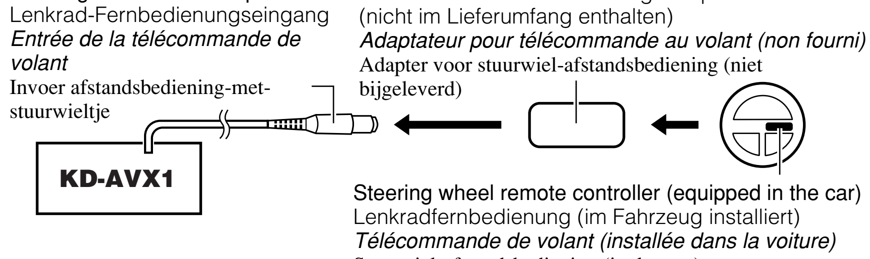
Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter (niet bijgeleverd) nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening van uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.

OE REMOTE
Steering wheel remote input
Lenkrad-Fernbedienungseingang
Entrée de la télécommande de volant
Invoer afstandsbediening-met-stuurwieltje

OE remote adapter (not supplied)
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adapter voor stuurwiel-afstandsbediening (niet bijgeleverd)



Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Stuurwiel-afstandsbediening (in de auto)